84. הַתִּקְוָה

84. ha-tikva

כָּל עוֹד בַּלֵּבָב פְּנִימָה, נֶפֶשׁ יְהוּדִי הוֹמִיָּה,
וּפַאֲתֵי מִזְרָח קָדִימָה, עַיִן לְצִיּוֹן צוֹפִיָּה.
עוֹד לֹא אָבְדָה תִּקְוָתֵנוּ, הַתִּקְוָה הַנּוֹשָׁנָה,
לָשׁוּב לְאֶרֶץ אֲבוֹתֵינוּ, לְעִיר צִיּוֹן וִירוּשָׁלָיִם.

kol ʻod ba-levav penima, nefesh yehudi homiya,
u-faate mizrah kadima, ʻayin le-tsiyon tsofiya.
ʻod lo avda tikvatenu, ha-tikva ha-noshana,
lashuv le-erets avotenu, le-ʻir tsiyon vi-rushalayim.

כָּל עוֹד דְּמָעוֹת מֵעֵינֵינוּ יִזְּלוּ כְּגֶשֶׁם נְדָבוֹת,
וּרְבָבוֹת מִבְּנֵי עַמֵּנוּ עוֹד הוֹלְכִים אֶל קִבְרֵי אָבוֹת.
עוֹד לֹא אָבְדָה תִּקְוָתֵנוּ, הַתִּקְוָה הַנּוֹשָׁנָה,
לָשׁוּב לְאֶרֶץ אֲבוֹתֵינוּ, לְעִיר צִיּוֹן וִירוּשָׁלָיִם.

kol ʻod demaʻot me-ʻenenu yizlu khe-geshem nedavot,
u-rvavot mi-bne ʻamenu ʻod holkhim el kivre avot.
ʻod lo avda tikvatenu, ha-tikva ha-noshana,
lashuv le-erets avotenu, le-ʻir tsiyon vi-rushalayim.

כָּל עוֹד מֵי הַיַּרְדֵּן בְּגָאוֹן מְלֹא גְּדוֹתָיו יִזֹּלוּ,
וּלְיָם כִּנֶּרֶת בְּשָׁאוֹן, בְּקוֹל הֲמוּלָה יִפֹּלוּ.
עוֹד לֹא אָבְדָה תִּקְוָתֵנוּ, הַתִּקְוָה הַנּוֹשָׁנָה,
לָשׁוּב לְאֶרֶץ אֲבוֹתֵינוּ, לְעִיר צִיּוֹן וִירוּשָׁלָיִם.

kol ʻod me ha-yarden be-gaon mlo gedotav yizolu,
u-l-yam kineret be-shaon, be-kol hamula yipolu.
ʻod lo avda tikvatenu, ha-tikva ha-noshana,
lashuv le-erets avotenu, le-ʻir tsiyon vi-rushalayim.

כָּל עוֹד חוֹמַת מַחֲמַדֵּנוּ לְעֵינֵינוּ מוֹפַעַת,
וְעַל חֻרְבַּן מִקְדָּשֵׁנוּ עַיִן אַחַת עוֹד דּוֹמַעַת.
עוֹד לֹא אָבְדָה תִּקְוָתֵנוּ, הַתִּקְוָה הַנּוֹשָׁנָה,
לָשׁוּב לְאֶרֶץ אֲבוֹתֵינוּ, לְעִיר צִיּוֹן וִירוּשָׁלָיִם.

kol ʻod homat mahamadenu le-ʻenenu mofaʻat,
ve-ʻal hurban mikdashenu ʻayin ahat ʻod domaʻat.
ʻod lo avda tikvatenu, ha-tikva ha-noshana,
lashuv le-erets avotenu, le-ʻir tsiyon vi-rushalayim.

שִׁמְעוּ אַחַי, בְּאַרְצוֹת נוּדִי, אֶת קוֹל אַחַד חוֹזֵינוּ:
כִּי רַק עִם אַחֲרוֹן הַיְּהוּדִי גַּם אַחֲרִית תִּקְוָתֵנוּ.
עוֹד לֹא אָבְדָה תִּקְוָתֵנוּ, הַתִּקְוָה הַנּוֹשָׁנָה,
לָשׁוּב לְאֶרֶץ אֲבוֹתֵינוּ, לְעִיר צִיּוֹן וִירוּשָׁלָיִם.

shimʻu ahay, be-artsot nudi, et kol ahad hozenu:
ki rak ʻim aharon ha-yehudi gam aharit tikvatenu.
ʻod lo avda tikvatenu, ha-tikva ha-noshana,
lashuv le-erets avotenu, le-ʻir tsiyon vi-rushalayim.

kol ʻod ba-le-vav pe-ni-ma, ne-fesh ye-hu-di ho-mi-ya,
u-fa-a-te miz-rah ka-di-ma, ʻa-yin le-tsi-yon tso-fi-ya.
ʻod lo a-vda tik-va-te-nu, ha-tik-va ha-no-sha-na,
la-shuv le-e-rets a-vo-te-nu, lʻir tsi-yon vi-ru-sha-la-yim.

kol ʻod de-ma-ʻot me-ʻe-ne-nu yi-zlu khe-ge-shem ne-da-vot,
u-rva-vot mi-bne ʻa-me-nu ʻod hol-khim el ki-vre a-vot.
ʻod lo a-vda tik-va-te-nu, ha-tik-va ha-no-sha-na,
la-shuv le-e-rets a-vo-te-nu, lʻir tsi-yon vi-ru-sha-la-yim.

kol ʻod me ha-yar-den be-ga-on mlo ge-do-tav yi-zo-lu,
u-l-yam ki-ne-ret be-sha-on, be-kol ha-mu-la yi-po-lu.
ʻod lo a-vda tik-va-te-nu, ha-tik-va ha-no-sha-na,

Projekt 2025 | Arche Musica
תיבת המוסיקה
www.arche-musica.org

la-shuv le-e-rets a-vo-te-nu, l‘ir tsi-yon vi-ru-sha-la-yim.

kol ‘od ho-mat mah-ma-de-nu le-‘e-ne-nu mo-fa-‘at,
ve-‘al hur-ban mik-da-she-nu ‘ayin a-hat ‘od do-ma-‘at.
‘od lo a-vda tik-va-te-nu, ha-tik-va ha-no-sha-na,
la-shuv le-e-rets a-vo-te-nu, l‘ir tsi-yon vi-ru-sha-la-yim.

shim-‘u ahay, bar-tsot nu-di, et kol a-had ho-ze-nu:
ki rak ‘im ah-ron ha-ye-hu-di gam ah-rit tik-va-te-nu.
‘od lo a-vda tik-va-te-nu, ha-tik-va ha-no-sha-na,
la-shuv le-e-rets a-vo-te-nu, l‘ir tsi-yon vi-ru-sha-la-yim.

Projekt 2025 | Arche Musica
תיבת המוסיקה
www.arche-musica.org